

# El significado pragmático del marcador discursivo *(Ya) ves que*

The pragmatic meaning  
of the discourse marker *(Ya) ves que*

Marianela Hernández Páez  
Universidad Veracruzana,  
Facultad de Letras Españolas  
marianelahp@hotmail.com



Recepción del artículo: 12 de marzo de 2019  
Aceptación: 25 de junio de 2019  
doi: 10.22201/enallt.01852647p.2019.70.880

## Resumen

El propósito de este artículo es caracterizar la expresión (*Ya*) *ves que* como marcador discursivo del español oral coloquial de México. Esta caracterización se basa principalmente en tres rasgos: fijación formal, pérdida de significado literal y significado pragmático o procedimental; se propone este último como argumento decisivo. Se analiza su significado pragmático o procedimental en términos de dos instrucciones que el oyente debe interpretar y que guían sus inferencias: actualización de información (una pieza informativa se recupera y se hace accesible al oyente) y anclaje discursivo (el contenido actualizado se marca como relevante para el discurso subsecuente). Los datos examinados proceden de los siguientes corpus orales del español: Corpus Sociolingüístico de la Ciudad de México (CSCM), Corpus de Referencia del Español Actual (CREA) sección México y Corpus del Español (CE), así como de ejemplos de introspección. Se incluye también un apartado contrastivo para ilustrar los argumentos propuestos. La descripción del significado pragmático de (*Ya*) *ves que* contribuye a ampliar el repertorio de marcadores discursivos en el español mexicano.

Palabras clave: partícula del discurso; significado procedimental; actualización de información; anclaje discursivo; inferencias del oyente

## Abstract

The aim of this article is to characterize the construction (*Ya*) *ves que* as a discourse marker in oral colloquial Mexican Spanish. This characterization is mainly based on three features: formal fixation, loss of literal meaning and pragmatic or procedural meaning — the latter is proposed as the main argument. I analyze its pragmatic or procedural meaning in terms of two instructions to be interpreted by the hearer (they guide his inferences): a) information updating: a piece of information, known to the interlocutors but discourse new and not accessible, is recovered to make it accessible to the recipient; and b) discourse anchoring: the updated content is marked as relevant to the subsequent discourse. The examined data are taken from oral Mexican Spanish corpora: Corpus Sociolingüístico de la Ciudad de México (CSCM), Corpus de Referencia del Español Actual (CREA) and Corpus del Español (CE), as well as from introspection examples. A contrastive section is included in order to illustrate the arguments proposed. The description of the pragmatic meaning of (*Ya*) *ves que* contributes to enlarge the catalog of described discourse markers in Mexican Spanish.

Keywords: discourse particle; procedural meaning; information updating; discourse anchoring; hearer's inferences

## 1. Introducción

Se considera objeto de estudio recurrente en la pragmática, sobre todo en las décadas más recientes, el relativo a los marcadores o partículas discursivas del español (Portolés, 1993, 1998; Briz, 1994; Cortés, 1995a, 1995b, 1998; Martín & Portolés, 1999; Menees, 2000; Pons Bordería, 2000; Galué, 2002; Company, 2004; Domínguez & Álvarez, 2005; Briz, Pons Bordería & Portolés, 2008; Cueva, 2008; López & Borreguero, 2010; Zabalegui, 2011; Nadal, Cruz, Recio & Loureda, 2016; González Sanz, 2017). En español, la atención se ha orientado, en gran medida, a la variante peninsular (González Ledesma & Garrote, 2007; Jørgensen & Martínez, 2007; Cestero & Moreno, 2008; Mancera & Placencia, 2011; Jørgensen, 2019; Garnes, 2013; González & Perdomo, 2014; Méndez, 2016; Soler, 2017), aunque también se han descrito unidades discursivas de otras variantes dialectales (Poblete, 1997, 1998, 1999; Pons & Samaniego, 1998; Soto & Roldán, 2002; Dorta & Domínguez, 2003; San Martín, 2004; Rukmini, Molina, Rojas & Vergara, 2005; Domínguez, 2005; Domínguez & Álvarez, 2005; Vásquez, 2009; Briceño, Fernández, Maldonado, Velazco & Palm, 2010; Cabedo, 2013; Bentivoglio, Guirado & Malaver, 2014; Borzi, 2014; Hernández & Samper, 2014; Mendoza, 2014; Santana, 2014; Toniolo & Zurita, 2014; Valencia, 2014; Vigueras, 2014; Guirado, 2015; Mondaca, Méndez & Rivadeneira, 2015; Aldama & Reig, 2016; Hernández, 2016; San Martín & Guerrero González, 2016; Quintero, 2016; Taibo, 2016; Soich, 2017; Castillo & Sologuren, 2017; Carretero, De la Mora & Maldonado, 2018). Este trabajo contribuye a ampliar el repertorio de partículas discursivas<sup>1</sup> del español de México —y quizá de otras variantes— descritas desde la perspectiva de la pragmática lingüística.

Como consideración inicial se plantea que las partículas discursivas no forman parte de la estructura sintáctica de las oraciones

<sup>1</sup> En este artículo se emplean de forma indistinta los términos *partícula* y *marcador discursivo*.

y, desde el punto de vista del significado, no contribuyen a su significado proposicional, sino que codifican uno procedimental, esto es, una serie de instrucciones que guían la interpretación del enunciado explicitando cómo es necesario enriquecerlo, es decir, inferir (Portolés, 1998: 75; 2004: 271, 288). Esta visión del *significado procedimental* (Blakemore, 1987, 2002; Fraser, 1996, 1999, 2009) no es universalmente aceptada, sino que procede particularmente de la teoría de la relevancia, por lo que en este trabajo se sigue una línea tratada en trabajos anteriores: las partículas discursivas tienen un significado *pragmático*, en el sentido de que no afecta las condiciones de verdad, y que este es procedimental dado que guía las inferencias del discurso.

El análisis del significado de partículas discursivas puede partir, entonces, de alguno de los dos enfoques existentes en los estudios sobre estas unidades: polisémico y monosémico. El primero implica analizar el marcador a partir de la descripción de sus varias funciones o valores, estén o no vinculados entre sí. El segundo supone la búsqueda del significado de la partícula, el cual será convencional y procedimental —estable e independiente del contexto, y consistente en una serie de instrucciones de procesamiento—, y del que pueden derivarse diferentes valores, sentidos o funciones, contextualmente determinados (Pons Bordería, 2000; Garcés, 2008; Reig, en prensa).

En este trabajo, se adopta la perspectiva monosémica para describir el significado procedimental de la partícula discursiva (*Ya ves que*, el cual, según este análisis, está compuesto de dos valores convencionales. Esta expresión, mostrada en los ejemplos de introspección (1), puede describirse como un *actualizador*, esto es, que sirve para recuperar información conocida para el oyente y hacerla accesible, y puede generar valores o sentidos que, aunque están contextualmente determinados, respetan ese significado convencional o permanente.

- (1) a. *Ves que* en la esquina había un edificio bastante viejo ya. Hace un año lo demolieron y ahora ya están haciendo un centro comercial.

Bien que aprovecharon la oportunidad para hacer dinero, como hacen siempre.

- b. El domingo fui a ver la exposición de flores con mi amigo de Australia, *ya ves que* vino; estaba fascinado con todo lo que veía.
- c. Ayer me caí. ¿*Ves que* hay un agujero en la banqueta que casi no se ve al dar vuelta en la esquina? Ahí fue donde metí el pie.
- d. Ahorita no hay dinero para nada en las instituciones. *Ya ves que* en época de elecciones todo se va en las campañas y no hay dinero para nuevos proyectos. Todo tiene un fin electorero.

El análisis propuesto en este artículo se fundamenta e ilustra con datos procedentes de los siguientes corpus de habla del español de México: el Corpus Sociolingüístico de la Ciudad de México (CSCM) (Martín Butragueño & Lastra, 2011–2015), el Corpus de Referencia del Español Actual (CREA) sección México (Real Academia Española) y el Corpus del Español (CE) (Davies, 2016). Además, se hará uso de modificaciones de esos ejemplos y de otros de introspección, a fin de mostrar los contrastes e inadecuaciones pragmáticas que sustentan el análisis.<sup>2</sup> El resto del artículo se estructura de la siguiente manera: en §2 se caracteriza (*Ya ves que*) como partícula discursiva; en §2.1 se revisa el criterio de fijación formal; en §2.2, se analiza la pérdida del significado literal de la expresión como argumento para su caracterización como marcador; en §2.3 se ofrece propiamente el análisis de su significado pragmático y en §3 se presenta el contraste de esta partícula discursiva frente a otras expresiones que no lo son. Por último, en §4 se exponen algunas conclusiones sobre el análisis realizado.

## 2. Caracterización de (*Ya ves que*) como partícula discursiva

No existe una definición unánime de partículas o marcadores discursivos, pero sí una serie de rasgos comúnmente aceptados (pro-

<sup>2</sup> Se mencionará en cada caso si se trata de ejemplos modificados o de introspección.

sódicos, sintácticos, semánticos, textuales y morfológicos) que los singularizan como una categoría funcional. Algunas de esas propiedades se muestran en el Cuadro 1 (Cueva, 2008: 89).

CUADRO 1. Rasgos generales de los marcadores discursivos según los niveles de constitución de la lengua

Rasgos prosódicos	Unidades tónicas y aisladas del resto de su oración.
Rasgos morfosintácticos	Unidades invariables; tienen gran movilidad y pueden sustituirse entre signos de diferente función y categoría. Posición “extrapredicativa”; no cumplen una función a nivel del predicado.
Rasgos semánticos	Significado relacional: se vinculan con el contenido proposicional del enunciado en el que se insertan. No alteran las condiciones de verdad del enunciado en el cual se insertan.
Rasgos pragmáticos	Significado procedimental: se trata de unidades que guían las inferencias de la comunicación.

En trabajos previos que recogen marcadores o partículas discursivas del español, no se ha dado cuenta de la expresión lingüística que ocupa este estudio; por ello, el primer objetivo aquí es señalar que, de hecho, *(Ya) ves que* constituye una partícula discursiva en el español de México. Esta caracterización se basa en los rasgos presentados a continuación, que explicaremos a detalle en los siguientes apartados:

- 1) Formalmente, es una construcción altamente fija, aunque puede aceptar cierta variación.
- 2) *Ver* ha perdido su significado léxico, literal, de percibir con el sentido de la vista. Tampoco se trata de una extensión metafórica de *saber* ni —incluso— de *acordarse*.
- 3) Transmite un significado pragmático-discursivo, procedimental o de instrucciones de interpretación.

### 2.1. Fijación formal

Como partícula actualizadora, (*Ya ves que*) presenta necesariamente el verbo en segunda persona, refiriendo al interlocutor. Con el valor que nos ocupa, la forma está altamente fijada (2), aunque acepta variación de número (2c) y se presenta en las dos formas de segunda persona, *tú* (2a) y *usted* (2b).

- (2) a. *Ya ves que* vino mi amigo de Australia.  
 b. *Ya ve que* vino mi amigo de Australia.  
 c. *Ya ven que* vino mi amigo de Australia.

La misma expresión lingüística con otras personas gramaticales carece del valor actualizador, el cual sirve al hablante para hacer disponible una pieza informativa útil en el discurso. De este modo, enunciados como *Ya vemos que/Ya veo que no quieres acompañarme* no despliegan dicho valor, como se observa en los ejemplos de (3).

- (3) a. *Ya veo que* eres nocturno como yo. [CE]  
 b. *Ya veo que* eres una mujer muy directa. [CE]  
 c. “El discurso neoliberal no tiene respuesta al desafío de la globalización [...] salvo que simultáneamente, siguiendo sus propios principios, abra todas las fronteras al comercio, al capital y a la migración de trabajadores”. Y *ya vemos que* no lo hace. [CREA]

En los ejemplos de (3) se observa la construcción *ya + ver + que* en primera persona; en estos usos no se manifiesta el valor actualizador que sí aparece en (2), cuando se usa la segunda persona. Esta diferencia se aprecia porque los ejemplos de (3) carecen de dicho valor actualizador que, por el momento, describiremos como equivalente a *acordarse*, y despliegan uno distinto, equivalente a *darse cuenta de*, *enterarse* o *saber*, como se ilustra en (4).

- (4) a. *Ya veo que* (=ya sé, ya me doy cuenta de que) eres nocturno como yo. [CE]  
 b. *Ya veo que* (=ya sé, ya me doy cuenta de que) eres una mujer muy directa. [CE]  
 c. Esto no es una blogocracia. Mi forma de emplear lo (sic) *ya has visto que* (=ya has comprendido que, ya te has dado cuenta de que) es la inversa. [CE]

La forma del marcador (*Ya ves que*) está aún más fijada respecto al tiempo verbal, donde no acepta variación: siempre aparece en presente de indicativo, como se observa en los casos de (1); las alternativas en otros tiempos o formas verbales como *Ya viste que/Ya estás viendo que/Ya verás que/Ya habrás visto que* no desempeñan la misma función y necesariamente remiten al valor semántico del verbo *ver*, como permiten notar los contrastes entre (5), con valor actualizador, y (6), donde la modificación del tiempo verbal elimina el valor de marcador discursivo.

- (5) a. I: eh/allá en Oaxaca tenía él una dulcería  
 F: [mm sí]  
 I: [que se llamaba] Dulcelandia// y pues él//de alguna manera/surtía a nivel mayoreo <dime>/digámoslo/eh/dulce/chocolate/así medio fino/allá en Oaxaca//y/pues <pus> no te voy a decir que era millonario/pero/yo creo que ni ri- ni a rico llegaba/pero/pero pues era un comerciante próspero...  
 [...]  
 I: empezó a comprar sus dulces/*ya ves que* él/el dulce era su//su onda//entonces empezó y empezó y empezó y empezó y empezó/y ya más o menos//las cosas empezaron a mejorar [CSCM]  
 b. F: y ¿qué tan seguido va/señora/a Tepito?  
 I: ¿a Tepito?  
 F: mh



- I: bueno <-bue:no>/hace muchísimo tiempo que ya no voy//  
mm//qué tan seguido/pues ahí <-ai> de vez en cuando/pero  
sí llego a ir
- E: por zapatos
- I: sobre todo por lo de los zapatos/¿no?//*ya ves que* ahí está
- E: [pues <-pue> son más baratos]
- I: [¿no/no lo conoces?]/el mercado de zapatos
- F: no
- I: de Tepito [CSCM]
- (6) a. I: #? empezó a comprar sus dulces/ *ya viste que / ya estás viendo que / ya verás que* él/el dulce era su//su onda//entonces empezó y empezó y empezó y empezó y empezó y empezó/y ya más o menos//las cosas empezaron a mejorar [CSCM]
- b. I: #? sobre todo por lo de los zapatos/¿no?// *ya viste que / ya estás viendo que / ya verás que* ahí está
- E: [pues <-pue> son más baratos] [CSCM]
- c. Vente a comer tus tacos, *ya viste que* es mentira, ya viste que en ese lugar todos mienten. [CE]
- d. Mejor que se prepare y no diga tantas tonterías *ya viste que* ortografía tiene (sic). [CE]
- e. Esto no es una blogocracia. Mi forma de emplear lo (sic) *ya has visto que* es la inversa. [CE]
- f. Ni aquí tiene porqué (sic) participar exclusivamente gente del sindicato, de hecho *ya has visto que* aquí hay personas de otros sindicatos. [CE]

Otra de las restricciones formales que indican su alto grado de fijación es que la partícula no aparece nunca con elementos insertos, como los adverbios: *Ya ves claramente que.../Ya ves entonces que.../Ya ves perfectamente que.../Ya ves ahora que.../Ya ves quizá que...* Pese a este alto grado, la partícula no está completamente fijada, lo que es frecuente en partículas verbales y ocurre, por ejemplo, con *mira, toma, oye*, entre otras, que muestran igualmente la variación posible entre las formas de segunda persona. En

el caso de (*Ya*) *ves que* se presenta un mínimo grado de variación en la forma, que puede aparecer con el adverbio *ya*, como en (7a), o sin él, como en (7b).

- (7) a. empezó a comprar sus dulces/*ya ves que* él/el dulce era su//su onda//entonces empezó y empezó y empezó y empezó y empezó y ya más o menos//las cosas empezaron a mejorar [CSCM]  
 b. [ah porque] yo pensé que eran lo- los que <~que:> porque luego paso en la noche y ¿*ves que* se oye que están tocando de [un grupo?]  
 [CSCM]

Otro elemento de posible variación formal se encuentra al final de la expresión: la forma *ves* —además del adverbio *ya*, situado invariablemente en posición preverbal— puede tener como objeto una completiva introducida por *que* o, con menor frecuencia, por algún adverbio interrogativo, por ejemplo, *cómo* o *cuándo*, con o sin preposición, como en los casos de (8):<sup>3</sup>

- (8) a. el <~el:> gordito *ves [cómo come]* [CSCM]  
 b. no porque [*ya ves cómo* es la gente bien] [CSCM]  
 c. [a mí sí] la verdad *ya ves desde cuándo* me ha [gustado] [CSCM]

(*Ya*) *ves que* puede incorporar también —aunque menos frecuentemente— una perífrasis de relativo con *lo que* (9a, 9b) o un sintagma nominal formado por el artículo neutro *lo* y un sintagma preposicional con *de* (9c-9e):<sup>4</sup>

- (9) a. Pues sí, pero *ya ves lo que* sucedió. Nadie sabe siquiera dónde puedan estar todos los diputados que votaron por esa medida extraordinaria. [CREA]

<sup>3</sup> Algunos hablantes apuntan a que *sí ves que/no ves (que)* podrían ser variantes incipientes de (*Ya*) *ves que*, pero no aparecen registradas en corpus.

<sup>4</sup> 9d y 9e son ejemplos de introspección.

- b. ...Lo que tenía en mi casa guardado se lo ofrecí a ese maldito general Godínez, para que me dejara libre y *ya ves lo que* quería hacerme; pero tú, ¡mi héroe!, me rescataste. [CREA]
- c. *Ya ves lo de* las alineaciones y la Luna cómo influyen. [CE]
- d. ¿*Ves lo de* la factura del teléfono del mes pasado? Pues, ayer por fin me llegó la regularización del pago.
- e. Por si las moscas, estoy respaldando mi información. *Ya ves lo de* los archivos que se le perdieron a Vero la semana pasada.

Hasta este punto, podemos afirmar que (*Ya ves que*) es una expresión altamente fijada en su forma, aunque acepta aún cierto grado de variación.

## 2.2. Pérdida del significado literal

La expresión que aquí nos ocupa, (*Ya ves que*), ha perdido su significado semántico literal; en concreto, *ver* ha perdido su significado léxico como verbo de percepción visual. Al igual que ocurre con otros elementos que se convierten en marcadores discursivos, su significado original se debilita (*blanqueo semántico*<sup>5</sup> o *semantic bleaching*) y al mismo tiempo se enriquece pragmáticamente<sup>6</sup> (*pragmaticalización*), es decir, el verbo *ver* deja de significar *percibir con los ojos algo mediante la acción de la luz* (DRAE), puesto que ya no refiere al sentido de la vista, y se enriquece contextualmente. De este modo, (*Ya ves que*) como partícula discursiva contrasta frente a usos literales como los de los ejemplos de introspección de (10):

- (10) a. [Contexto: el hablante acaba de instalar una cámara de seguridad en casa del oyente y está mostrándole cómo funciona]. Con esta

<sup>5</sup> Hopper y Traugott (2008: 94–98); Traugott (2012: 8); Degand y Evers-Vermeul (2015: 68).

<sup>6</sup> Hopper y Traugott (2008: 94–98); Diewald (2011: 374–384); Heine (2013: 1217–1223).

camarita que te instalé *ya ves que* la casa queda segura y nadie se mete.

- b. [Contexto: el oyente habla de su preocupación por la enfermedad de su mamá. El hablante intenta confrontarlo]. No te preocupes. Hay que esperar. *Ya ves que* pronto mejora.

El significado de la partícula (*Ya ves que*) no podría describirse simplemente como una extensión metafórica del significado de *ver* hacia valores cognitivos como el de *entender*, que podría sustentarse al observar usos como *Ya veo...* para expresar *Ya entiendo*. A pesar de que la extensión metafórica de este tipo es un mecanismo frecuente en las lenguas (Lakoff & Johnson, 1998: 25) por su utilidad para comprender nociones abstractas en términos más concretos y sencillos, (*Ya ves que*) carece aquí del significado *Ya entiendes / Ya comprendes que*.

La tendencia de *ver* hacia valores cognitivos podría encontrarse diacrónicamente en el origen de esta expresión; sin embargo, partiendo de su comportamiento actual, no se podría explicar su funcionamiento y significado simplemente como una extensión metafórica de *ver* debido a que esta, en español, correspondería a *saber* o *comprender* (véase (4a-c)), mientras que en este caso tendría un valor parafraseable como *acordarse* (*Ya te acuerdas de que...*).

Por otro lado, si *ver* en esta expresión fuera solo un uso metafórico del verbo, con el significado de *recordar*, la frase podría equipararse en cuanto a funcionamiento a *¿Te acuerdas de que...?*, sin embargo, carecería del valor de anclaje, que se analizará con detalle en §2.3. Además, la misma extensión metafórica de *ver* debería ser posible en otras formas verbales y no tendría las restricciones de tiempo verbal y persona gramatical señaladas previamente, mientras que, como ilustran los ejemplos (2) a (6), la expresión no funciona de la misma manera con otras personas gramaticales (únicamente con la segunda, singular y plural) ni en otros tiempos verbales.

### 2.3. El significado pragmático de (*Ya*) *ves que*

El principal argumento para caracterizar la expresión (*Ya*) *ves que* como un marcador discursivo no es su alta fijación formal, sino el hecho de que codifica un significado procedimental, es decir, transmite instrucciones interpretativas (Blakemore, 1987, 2002; Portolés, 1998, 2004). Como partícula discursiva, por tanto, (*Ya*) *ves que* ha adquirido un valor convencional, no vericondicional (no aporta al contenido proposicional del enunciado donde se inserta), sino pragmático: codifica instrucciones precisas sobre cómo interpretar el enunciado donde aparece, pautas que, en este caso, indican el estatus de la información que comparten<sup>7</sup> los hablantes en la construcción del discurso.

Para caracterizar esta expresión como partícula discursiva se requiere describir su contenido procedimental. La propuesta de este artículo es que el marcador discursivo (*Ya*) *ves que* codifica dos instrucciones o valores muy precisos, que se denominarán actualización y anclaje, y que se explican a continuación:

- 1) Actualización: consiste en instruir al oyente para recuperar un contenido ya conocido y hacerlo accesible en el discurso, es decir, actualizarlo.
- 2) Anclaje: consiste en marcar el contenido actualizado como un elemento relacionado con el discurso subsiguiente e importante para procesarlo.

La primera instrucción de la partícula discursiva consiste en recuperar una pieza informativa, vieja/conocida, para el oyente (Prince, 1992: 300–304)<sup>8</sup> y no muy accesible o saliente en ese momento en

<sup>7</sup> El ámbito de conocimiento compartido asume diferentes denominaciones y tiene distintas conceptualizaciones, según diferentes enfoques y teorías, pero para los fines de este artículo se emplea la idea general que expresa.

<sup>8</sup> Una frase puede representar información conocida o nueva de dos formas: 1) si es vieja en el discurso y, por tanto, evocada previamente o conectada por me-

el discurso. Tal recuperación resulta congruente con la forma de concebir la interacción comunicativa, en la que cada participante tiene su propio modelo discursivo (Birner, 2013: 24, 25) y, para construir un discurso en la interacción (Prince, 1992: 303), los hablantes realizan constantemente asunciones respecto a lo que existe o no en el conocimiento compartido, así como con relación al estatus o grado de accesibilidad (Bentivoglio, 1983: 259) o saliencia de dichos contenidos. (*Ya ves que* no solo comprueba que cierta pieza informativa esté en el modelo discursivo del oyente (vieja para el oyente) —la cual necesariamente se encuentra en el del hablante—, sino que, de forma crucial, incrementa su accesibilidad o saliencia, en tanto resulta necesaria para lo que sigue en la interacción. Así, la información vieja/conocida, que era poco accesible, se actualiza y adquiere un estatus de mayor accesibilidad (Cuadro 2):

CUADRO 2. Valor de actualización

$$\frac{(Ya \text{ ves que} + [\text{contenido viejo / conocido (-) accesible}])}{[\text{contenido viejo / conocido (+) accesible : actualizado}]}$$

La partícula permite actualizar toda clase de contenidos en el modelo discursivo mutuo de los participantes, de ahí que cualquier pieza informativa (lugares, hechos, situaciones, personas, etc.) pueda ser objeto de actualización en el discurso, la cual sirve para modificar el estatus de dicha pieza informativa: el marcador los convierte en *muy* accesibles.

Para verificar si la información recuperada con (*Ya ves que* es vieja o conocida para el oyente, se puede observar la inadecuación de emplear la expresión (*Ya ves que* cuando el oyente carece del contenido en su modelo discursivo; dicho de otra forma, el hablan-

---

do de inferencias, o bien, si es nueva en el discurso (no evocada); 2) si es vieja para el oyente (información que el hablante cree conocida para el oyente), o bien, si es nueva para el oyente (el hablante la considera no conocida para el oyente) (Prince, 1992: 309–311).

te nunca emplea la partícula para presentar información que sabe que es nueva para el oyente, lo cual da cuenta del contraste en los ejemplos de introspección de (11) y (12).

(11) A sale de una consulta médica y B aguarda en la sala de espera.

a. B: ¿cómo te fue con el doctor?

A: Me dijo que tengo una alergia.

Me dijo que necesito hacerme unos análisis.

b. B: ¿cómo te fue con el doctor?

A: # *Ya ves que* me dijo que tengo una alergia.

# *Ya ves que* me pidió unos análisis.

Ante la pregunta de B, que solicita información evidentemente nueva para él —puesto que esperó fuera del consultorio— resulta inadecuado que A responda encabezando su enunciado con (*Ya ves que*), debido a que este marcador introduce información ya conocida para el oyente (o que el hablante supone que ya lo es), algo que, en este contexto, A no puede suponer respecto a la información que B solicita. Por esta razón, las respuestas de A en (11b) resultan inadecuadas pragmáticamente por la presencia de (*Ya ves que*) al inicio del enunciado. En virtud del significado convencional asociado a (*Ya ves que*), los enunciados como los de A en (11b) forzarían a B a interpretar que la información no corresponde a lo que el médico acaba de decirle, sino a una visita previa que A asume como conocida por B, y que enseguida aportará algo más al respecto (concerniente a la instrucción de anclaje, explicada en §2.3), como en (12):

(12) (*Ya ves que*) me pidió unos análisis, pues acaba de decirme que necesito repetirlos porque...

El segundo rasgo del elemento discursivo que introduce (*Ya ves que*) consiste en que esa información recuperada es poco accesible, lo cual se comprueba en tanto la expresión no funcionaría adecuadamente para referirse a un contenido informativo que, siendo

conocido por el oyente, en ese momento del discurso es muy accesible o saliente. Así, resultaría muy rara una situación en la que A y B son primos y B responde con el marcador, como se observa en el ejemplo de introspección de (13a):

- (13) a. A: ¡Primo! ¿Cómo estás? Oye, necesito que me ayudes.  
 B: # *Ya ves que* somos primos. Pídeme lo que quieras.  
 B': Somos primos. Pídeme lo que quieras.

El enunciado de B es inadecuado pragmáticamente porque marca con (*Ya ves que*) una información que es claramente muy accesible en el momento en que se emite el enunciado. El hablante puede recuperar la información que ya era accesible, *somos primos*, sin introducirla con (*Ya ves que* (B')), pero emplear el marcador no resulta congruente porque este codifica que la información introducida no era accesible en ese momento. Por el contrario, si se modifica el intercambio de forma que *somos primos* no resulte tan accesible en el momento de la interacción, la inadecuación desaparece. En (13b), el interlocutor C es una tercera persona y A puede emplear (*Ya ves que*) si supone que C sabe que A y B son primos, porque esa información no es muy accesible en el contexto discursivo:

- (13) b. C: Tiene tiempo que no sé nada de B.  
 A: Yo lo vi el domingo en casa de mis abuelos, *ya ves que* somos primos y nos reunimos cada fin de semana...

Los dos rasgos de la información presentada por (*Ya ves que*), que es conocida por el oyente y además poco saliente en el discurso, pueden apreciarse en los siguientes ejemplos de corpus.

- (14) I: [mh]/ el cierre <de>/ el carrito le dicen [carrito ahí]  
 E: [ah carrito]  
 I: le dicen carrito para <~para:>  
 E: ah ya



- I: subirlo y bajarlo  
 E: ajá  
 I: y ya de ahí/ ya que estaba puesto el carrito pasaba/ adonde le ponen la cosita esa para que no se zafe/ ya [*ves que* lleva un <~un:> como ganchito]  
 E: [ah sí co-/ como un seguro ¿no?]  
 I: como algo así  
 E: ajá  
 I: para que no se zafe/ ya de ahí pasaba a <~a:>/ a botón  
 E: ajá [CSCM]

El contenido actualizado por el hablante en (14) es el relativo al aditamento de los carritos de venta de golosinas (pieza informativa que no solo él asume que su interlocutor conoce, sino que presumiblemente forma parte del conocimiento compartido de quienes pertenecen a la misma comunidad de habla) y lo hace saliente en el modelo discursivo del oyente para que entienda de manera precisa la explicación de sus acciones.

- (15) E: entonces <~entoses> ella no tiene inconveniente en que <~que:>/ le haya dejado al niño  
 I: no/ bueno mi mamá como lo crio/ ya *ve que* le digo que lo crio desde chiquito/ entonces <~entós> pues <~pus> ella se acostumbró a él y pues <~pus>/ también igual/ se lo hubiera quitado pues <~pus> hubiera <~biera> sentido feo/ ¿no?  
 E: ¡no! bueno sí a estas alturas sí ¿no? / pero  
 I: sí// sí igual y también fue la decisión del niño no se quiso ir  
 E: bueno/ pero ahí/ o sea por más que el niño no se quiera ir pues <~pus>... [CSCM]

El fragmento en (15) muestra cómo la pieza informativa —relativa a la crianza del niño— es actualizada y hecha accesible por el hablante; sin tal actualización, al oyente se le dificultaría entender las razones por las cuales la abuela sería afectada si el nieto fuera retirado de su lado.

- (16) I: [por eje-]// por ejemplo <~ejemplo:> el <~e:l> güerito me pide como <de> veinte quince pesos  
 E: mh  
 I: el <~el:> gordito *ves* [cómo come]  
 E: [ah sí]  
 I: este <~este:> y me los paga/ y luego viene y me pide más y me compra y así [CSCM]

En (16), el hablante sabe o asume que el oyente tiene conocimiento de los clientes de quienes está hablando (el güerito, el gordito), pero actualiza la información en ese momento para que entienda su comentario respecto a la cantidad de producto que cada uno compra.

En resumen, hasta ahora se ha visto que con la primera instrucción del hablante al emplear (*Ya ves que* se guía al oyente para recuperar cierta información que en ese momento no es accesible o es poco accesible a pesar de ser ya conocida (valor actualizador = *ya te acuerdas de que, no sé si recuerdes que*).

La segunda instrucción (anclaje) de esta partícula discursiva se relaciona con la razón por la cual el hablante requiere hacer accesible una información que no lo era: dicha pieza informativa debe ser recuperada de la memoria a largo plazo para convertirse en el anclaje de lo que sigue en el discurso. Esta función, por tanto, es la de instruir al oyente a fin de que interprete la información como relevante o necesaria para lo que va a escuchar a continuación.

Tras el fragmento introducido por (*Ya ves que*, como se aprecia en los ejemplos de (17), el oyente espera necesariamente una continuación relacionada.<sup>9</sup>

- (17) a. I: y ya de ahí/ ya que estaba puesto el carrito pasaba/ adonde le ponen la cosita esa para que no se zafe/ ya [*ves que* lleva un <~un:> como ganchito]  
 E: [ah sí co-/ como un seguro ¿no?]

<sup>9</sup> Los ejemplos primos de (17), (18) y (19) son modificaciones ilustrativas.

- I: como algo así  
 E: ajá  
 I: para que no se zafe/ ya de ahí pasaba a <~a:>/ a botón  
 E: ajá [CSCM]  
 a'. I: y ya de ahí/ ya que estaba puesto el carrito pasaba/ adonde le  
 ponen la cosita esa para que no se zafe/ ya [*ves que* lleva un  
 <~un:> como ganchito]  
 E: # [y luego seguiste vendiendo en esa misma zona, ¿no?]

Como vimos previamente, en (17a) el contenido actualizado para el interlocutor focaliza la pieza mecánica relacionada al mantenimiento del carrito de venta. El discurso que sigue está anclado en dicha información: se comprende debido a que fue recuperada —al hacerla muy accesible— la información *lleva un ganchito*. (17a') resulta inadecuado justamente porque el contenido no se retoma en absoluto, lo cual puede conducir al oyente a inferencias e interpretaciones forzadas o desviadas. Esto sugiere que la instrucción de anclaje es parte del significado convencional de la partícula.

- (18) a. I: no/ bueno mi mamá como lo crio/ *ya ve que* le digo que lo crio desde chiquito/ entonces <~entós> pues <~pus> ella se acostumbró a él y pues <~pus>/ también igual/ se lo hubiera quitado pues <~pus> hubiera <~biera> sentido feo/ ¿no?  
 E: ¡no! bueno sí a estas alturas sí ¿no? / pero  
 I: sí// sí igual y también fue la decisión del niño no se quiso ir  
 E: bueno/ pero ahí/ o sea por más que el niño no se quiera ir pues <~pus>... [CSCM]  
 a'. # I: no/ bueno mi mamá como lo crio/ *ya ve que* le digo que lo crio desde chiquito/ entonces <~entós> pues <~pus> todos nos dedicamos ahora a otros oficios y pues <~pus>/ como necesitamos construir para todos los hijos/ pues <~pus> nos animamos y le entramos/  
 E: ¡no! bueno sí qué bueno, ¿no? / así entre todos

En (18a), la pieza informativa es actualizada por el hablante al ser importante y necesaria en la continuación del discurso, puesto que —en el mismo turno— el contenido restante gira en torno a dicha pieza, como ocurre también en los tres turnos posteriores, donde el oyente opina respecto al hecho en dos ocasiones. De esta manera, el hablante facilita a su interlocutor la comprensión de lo que comenta enseguida: el apego de la abuela a su nieto y el hecho de que este deseara seguir viviendo con ella. Sin el anclaje facilitado por la partícula discursiva, como muestra (18a’), sería difícil comprender para qué se actualiza el contenido informativo dado que no existe una continuación relacionada en el discurso.

- (19) a. I: el <~el:> gordito *ves [cómo come]*  
 E: [ah sí]  
 I: este <~este:> y me los paga/ y luego viene y me pide más y me compra y así  
 E: ¿cuál el de aquí al lado/ el de E?  
 I: sí  
 E: ¿sí?/ ah  
 I: un día le <dije> “no <~no:> yo <ya no te voy> a prestar” y así como que nos enojamos  
 E: ajá  
 I: dice “entonces <~entós> ya no te compro” le digo “ah no pues <~pus> no me compres”/o sea así enojados  
 E: ajá/ (risa)  
 I: le digo “a ver/ a ver quién necesita de quién”  
 E: [mm]  
 I: [no es] por mi puesto nada pero sí él s- sí necesitó [CSCM]  
 a’. # I: el <~el:> gordito *ves [cómo come]*  
 E: [pues, es que la obesidad está en aumento, en buena medida por todo lo que se consume en la dieta mexicana]

La pieza informativa actualizada mediante (*Ya*) *ves que* en (19a) es la relacionada con los clientes frecuentes del puesto de golosinas, pieza necesaria para que el contenido siguiente se ancle y se

comprenda para qué el hablante la introdujo en el discurso: presentarse como un vendedor flexible con los compradores cuando no tienen cómo pagarle. A su vez, este contenido vincula al siguiente: el propósito del hablante es mostrar que los clientes necesitan más del vendedor y no a la inversa. Lo introducido por la partícula ancla el discurso posterior y, presumiblemente, facilita su procesamiento.

Como se observa en el análisis de (17), (18) y (19), las dos instrucciones convencionalizadas de la partícula se cumplen: actualización de un contenido conocido y anclaje del discurso subsecuente.

### 3. *(Ya) ves que* frente a otras expresiones no fijadas

Dado que la expresión *(Ya) ves que* presenta el rasgo de anclaje, además del de actualización, se diferencia de otras no fijadas que pueden cumplir o ser compatibles con las mismas funciones. Este es el caso de *¿Te acuerdas de que...?*, que podría emplearse para confirmar la existencia de cierto dato en la memoria del interlocutor o para evocar un recuerdo, pero no está especializada para ninguna de ellas, además de que su significado es calculado a partir de sus componentes sintáctico-semánticos y no consiste en el valor discursivo que aquí se asigna a *(Ya) ves que*. En síntesis, *¿Te acuerdas de que...?* tiene un significado semántico y es compatible con una, ninguna o ambas instrucciones (actualización, anclaje), en contraste, *(Ya) ves que* no aporta al enunciado un significado proposicional y siempre codifica ambas. De esta forma, se pueden crear situaciones como la de (20a, a'), donde *¿Te acuerdas de que...?* no cumple ninguna de esas dos instrucciones y solo funciona de acuerdo con su significado semántico cuando se pregunta si el interlocutor se acuerda de algo muy accesible —recién mencionado.

- (20) a. *Yo me sentaba detrás de ti en clase y te copiaba en todos los exámenes. ¿Te acuerdas de que me sentaba detrás de ti o no te acuerdas?*

- a'. *Yo me sentaba detrás de ti en clase y te copiaba en todos los exámenes. #¿Ya ves que me sentaba detrás de ti o no te acuerdas! no lo ves?*

Esta diferencia entre ambas expresiones se ilustra también en los ejemplos de introspección de (21).

- (21) a. A y B interactúan mientras cruzan un parque:  
A: Mira, este es el parque al que veníamos cuando estábamos en la primaria, cómo ha cambiado. *¿Te acuerdas de que aquí veníamos cuando estábamos en la primaria o ya no te acuerdas?*  
B: Uy, sí, hace mucho  
B': (mira, pero no responde)  
A: Bueno, pues, te estaba diciendo que cada vez pago más de teléfono...  
A': Pues, ya están haciendo el proyecto de su remodelación. Ya era hora porque...  
b. A: Ay, este parque... *¿(Ya) ves que* aquí veníamos cuando estábamos en la primaria?  
B: Uy, sí, hace mucho.  
A: Pues, ya están haciendo el proyecto de su remodelación. Ya era hora porque...  
c. A: Ay, este parque... *¿(Ya) ves que* aquí veníamos cuando estábamos en la primaria?  
B: Uy, sí, hace mucho.  
A: # Bueno, pues, te decía que cada vez pago más de teléfono...

Al introducirse la expresión *¿Te acuerdas de que...?* en el discurso (21a), se generan dos posibilidades: que B emita o no respuesta y que el turno en curso (anterior a la expresión de A) continúe desde donde fue interrumpido, o bien, que el contenido introducido se relacione con algo (anclaje) que A desea comunicar a B. Por ende, mientras *¿Te acuerdas de que...?* no obliga al hablante a anclar el

contenido introducido en el discurso subsiguiente —aunque puede hacerlo, como en (21a A')—, (*Ya ves que...*) siempre codifica ambas instrucciones, actualización y anclaje, como se aprecia en (21b). Por tanto, un par adyacente como el de (21c) resulta inadecuado.

El Cuadro 3 resume la diferencia entre la partícula discursiva (*Ya ves que*) y expresiones no fijadas como *¿Te acuerdas de que...?*

CUADRO 3. (*Ya ves que*) frente a otras estructuras no fijadas

EXPRESIÓN	INSTRUCCIÓN(ES)
( <i>Ya ves que...</i> ) = significado procedimental, discursivo	actualización (contenido viejo, poco accesible) + anclaje (continuación relacionada)
<i>¿Te acuerdas de que...?</i> = significado proposicional, semántico	1. actualización sin anclaje 2. actualización con anclaje 3. ninguna de estas instrucciones

#### 4. Conclusiones

Este trabajo presenta el análisis de (*Ya ves que*) como partícula discursiva, cuyo significado procedimental se compone de dos instrucciones: actualización y anclaje.

- 1) Actualización: consiste en instruir al oyente para que recupere un contenido ya conocido, pero poco accesible, y lo haga accesible en el discurso, es decir, lo actualice.
- 2) Anclaje: consiste en marcar el contenido actualizado como un elemento relacionado con el discurso subsiguiente e importante para procesarlo.

El significado descrito para (*Ya ves que*) concuerda con la concepción, básica en pragmática, de que los hablantes tienen un ámbito de conocimiento compartido, en el cual los contenidos (asunciones, supuestos, informaciones) tienen diferentes estatus cognitivos y que, de forma crucial, la lengua permite señalar y modificar

dichos estatus para agilizar o hacer posible la comunicación. (*Ya ves que* participa en esta función de la lengua con el significado discursivo aquí propuesto, el cual incide en el estatus cognitivo de la información para fines de procesamiento discursivo. Tal conocimiento compartido es dinámico y se construye y modifica entre los participantes a través de sus elecciones lingüísticas.

En suma, la partícula (*Ya ves que*) facilita la comprensión buscada en la comunicación al recuperar un contenido ya conocido y hacerlo más accesible en el modelo discursivo del destinatario, con el fin de que otro contenido posterior se vincule.

Además de argumentar la descripción del significado pragmático de la partícula discursiva (*Ya ves que*), este artículo contribuye a profundizar en la idea, generalmente aceptada aunque con poco sustento en análisis específicos hasta ahora, de que el mismo principio *conocido-nuevo* de estructura de la información, estudiado en el nivel oracional (Givón, 1983: 6–16; 2001: 474–477) opera también en el nivel discursivo, en el cual, según se observa en el presente trabajo, ciertas partículas pueden contribuir a que el discurso se estructure al atender ese mismo principio de organización de la información.

## 5. Referencias

- ALDAMA PEÑALOZA, JUAN DIEGO, & REIG ALAMILLO, ASELA (2016). Variación sociolingüística en el empleo de un nuevo marcador discursivo: “ahora sí que” en el español de México. *Boletín de Filología*, 51(2), 15–47. Recuperado de <https://boletinfilologia.uchile.cl/index.php/BDF/article/view/44850/46920>
- BENTIVOGLIO, PAOLA (1983). Topic continuity and discontinuity in discourse: A study of spoken Latin-American Spanish. En Talmy Givón (Ed.), *Topic continuity in discourse: A quantitative cross-language study*. (pp. 259–311). Ámsterdam: John Benjamins.
- BENTIVOGLIO, PAOLA; GUIRADO, KRISTEL, & MALAVER, IRANIA (2014). Marcadores del discurso de Caracas. *Cuadernos de la ALFAL*, 5, 43–68. Recuperado de [http://mundoalfal.org/sites/default/files/revista/05\\_cuaderno\\_003.pdf](http://mundoalfal.org/sites/default/files/revista/05_cuaderno_003.pdf)



- BIRNER, BETTY (2013). *Introduction to pragmatics*. Malden: Wiley-Blackwell.
- BLAKEMORE, DIANE (1987). *Semantic constraints on relevance*. Oxford: Blackwell.
- BLAKEMORE, DIANE (2002). *Relevance and linguistic meaning: The semantics and pragmatics of discourse markers*. Cambridge: Cambridge University Press.
- BORZI, CLAUDIA (2014). Marcadores del discurso de Buenos Aires. *Cuadernos de la ALFAL*, 5, 13–42. Recuperado de [http://mundoalfal.org/sites/default/files/revista/05\\_cuaderno\\_002.pdf](http://mundoalfal.org/sites/default/files/revista/05_cuaderno_002.pdf)
- BRICEÑO, DIANA LEE; FERNÁNDEZ, MARÍA FERNANDA; MALDONADO, JHON; VELAZCO, JUAN, & PALM, PAMELA (2010). Un nuevo corpus sociolingüístico del habla de Mérida: PRESEEA-MÉRIDA-VE. *Lengua y Habla*, 14, 1–11. Recuperado de <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=511951370002>
- BRIZ GÓMEZ, ANTONIO (1994). Hacia un análisis argumentativo de un texto coloquial: la incidencia de los conectores pragmáticos. *Verba. Anuario Galego de Filoloxía*, 21, 369–395. Recuperado de <http://hdl.handle.net/10347/3236>
- BRIZ GÓMEZ, ANTONIO; PONS BORDERÍA, SALVADOR, & PORTOLÉS, JOSÉ (COORDS.) (2008). *Diccionario de partículas discursivas del español*. Recuperado de [www.dpde.es](http://www.dpde.es)
- CABEDO NEBOT, ADRIÁN (2013). Sobre prosodia, marcadores del discurso y unidades del discurso en español: evidencias de un corpus oral espontáneo. *Onomázein*, 28, 201–213. Recuperado de <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=134530174011>
- CARRETERO, ABIGAIL; DE LA MORA, JULIANA, & MALDONADO, RICARDO (2018). *Tampoco* evaluativo: marca subjetiva de inadecuación en el español de México. *Forma y Función*, 31(2), 51–68. Recuperado de <https://revistas.unal.edu.co/index.php/formayfuncion/article/view/74655/67640>
- CASTILLO FADIĆ, MARÍA NATALIA, & SOLOGUREN INSUA, ENRIQUE (2017). El reformulador <es decir> en el español de Chile: una propuesta de clasificación funcional. *Lenguas Modernas*, 49, 77–92. Recuperado de <https://revistas.uchile.cl/index.php/LM/article/view/49226/51670>
- CESTERO MANCERA, ANA MARÍA, & MORENO FERNÁNDEZ, FRANCISCO (2008). Usos y funciones de *vale* y *¡venga!* en el habla de Madrid. *Boletín de Lingüística*, 20(29), 65–84. Recuperado de <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=34702903>
- COMPANY COMPANY, CONCEPCIÓN (2004). ¿Gramaticalización o desgramaticalización? El reanálisis y subjetivación de verbos como marcadores discursivos

- vos en la historia del español. *Revista de Filología Española*, 84(1), 29–66. Recuperado de <http://revistadefilologiaespañola.revistas.csic.es/index.php/rfe/article/view/97/>
- CORTÉS RODRÍGUEZ, LUIS (1995A). Bibliografía: marcadores del discurso (I). *Español Actual*, 63, 63–82. Recuperado de <http://www.luiscortesrodriguez.es/wp-content/uploads/2014/11/Bibl-marc.-I.pdf>
- CORTÉS RODRÍGUEZ, LUIS (1995B). Bibliografía: marcadores del discurso (II). *Español Actual*, 64, 75–94. Recuperado de <http://www.luiscortesrodriguez.es/wp-content/uploads/2014/11/Bib.-marc.-II.pdf>
- CORTÉS RODRÍGUEZ, LUIS (1998). Marcadores del discurso y análisis cuantitativo. En María Antonia Martín Zorraquino & Estrella Montolío Durán (Eds.), *Los marcadores del discurso* (pp. 143–160). Madrid: Arco/Libros. Recuperado de [http://www.luiscortesrodriguez.es/?page\\_id=41](http://www.luiscortesrodriguez.es/?page_id=41)
- CUEVA LOBELLE, ALBERTO (2008). Estado de la cuestión sobre las características gramaticales de los marcadores discursivos del español. *Forma y Función*, 21, 87–106. Recuperado de <http://www.scielo.org.co/pdf/fyf/n21/n21a05.pdf>
- DAVIES, MARK (2016). *Corpus del español: Web/Dialects*. Recuperado de <http://www.corpusdelespanol.org/web-dial/>
- DEGAND, LIESBETH, & EVERS-VERMEUL, JACQUELINE (2015). Grammaticalization or pragmaticalization of discourse markers? More than a terminological issue. *Journal of Historical Pragmatics*, 16(1), 59–85. Recuperado de: [https://www.researchgate.net/publication/270509024\\_Grammaticalization\\_or\\_pragmaticalization\\_of\\_discourse\\_markers\\_More\\_than\\_a\\_terminological\\_issue](https://www.researchgate.net/publication/270509024_Grammaticalization_or_pragmaticalization_of_discourse_markers_More_than_a_terminological_issue)
- DIEWALD, GABRIELE (2011). Pragmaticalization (defined) as grammaticalization of discourse functions. *Linguistics*, 49(2), 365–390. Recuperado de <https://www.repo.uni-hannover.de/bitstream/handle/123456789/188/ling.2011.011.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- DOMÍNGUEZ, CARMEN LUISA (2005). Marcadores de (in)conclusión en el español hablado en Mérida-Venezuela. *Boletín de Lingüística*, 23, 3–22. Recuperado de [https://www.researchgate.net/publication/26460359\\_Marcadores\\_de\\_inconclusion\\_en\\_el\\_espanol\\_hablado\\_en\\_Merida\\_-\\_Venezuela](https://www.researchgate.net/publication/26460359_Marcadores_de_inconclusion_en_el_espanol_hablado_en_Merida_-_Venezuela)

- DOMÍNGUEZ, CARMEN LUISA, & ÁLVAREZ, ALEXANDRA (2005). Marcadores en interacción: un estudio de marcadores en el español hablado en Mérida (Venezuela). *Revista Virtual de Estudos da Linguagem-ReVEL*, 3(4), 1–15. Recuperado de [https://www.researchgate.net/publication/228556417\\_MARCADORES\\_EN\\_INTERACCION\\_UN\\_ESTUDIO\\_DE\\_MARCADORES\\_EN\\_EL\\_ESPANOL\\_HABLADO\\_EN\\_MERIDA](https://www.researchgate.net/publication/228556417_MARCADORES_EN_INTERACCION_UN_ESTUDIO_DE_MARCADORES_EN_EL_ESPANOL_HABLADO_EN_MERIDA)
- DORTA, JOSEFA, & DOMÍNGUEZ GARCÍA, MARÍA NOEMÍ (2003). Funciones discursivas y prosodia del marcador *entonces*. *Anuario de Letras*, 41, 65–84. Recuperado de [https://www.researchgate.net/publication/272091791\\_Funciones\\_discursivas\\_y\\_prosodia\\_del\\_marcador\\_entonces](https://www.researchgate.net/publication/272091791_Funciones_discursivas_y_prosodia_del_marcador_entonces)
- FRASER, BRUCE (1996). Pragmatic markers. Recuperado de [https://www.academia.edu/10602907/An\\_approach\\_to\\_discourse\\_markers\\_1](https://www.academia.edu/10602907/An_approach_to_discourse_markers_1)
- FRASER, BRUCE (1999). What are discourse markers? *Journal of Pragmatics*, 31, 931–952. Recuperado de <https://www.researchgate.net/publication/222481598>
- FRASER, BRUCE (2009). An approach to discourse markers. *Journal of Pragmatics*, 1, 293–320. Recuperado de [https://www.researchgate.net/publication/245296163\\_An\\_approach\\_to\\_discourse\\_markers](https://www.researchgate.net/publication/245296163_An_approach_to_discourse_markers)
- GALUÉ, DEXY (2002). Marcadores conversacionales: un análisis pragmático. *Boletín de Lingüística*, 14(18), 27–48. Recuperado de [http://saber.ucv.ve/ojs/index.php/rev\\_bl/article/view/1434](http://saber.ucv.ve/ojs/index.php/rev_bl/article/view/1434)
- GARCÉS GÓMEZ, MARÍA PILAR (2008). Perspectivas en el análisis de los marcadores discursivos. *Romanistisches Jahrbuch*, 58, 306–328.
- GARNES, INMACULADA (2013). Las funciones de *venga* como intensificador en el español peninsular. En Ana María Carvalho & Sara Beaudrie (Eds.), *Selected proceedings of the 6th workshop on Spanish sociolinguistics* (pp. 20–31). Somerville: Cascadilla Proceedings Project. Recuperado de <http://www.lingref.com/cpp/wss/6/paper2853.pdf>
- GIVÓN, TALMY (1983). Topic continuity in discourse: An introduction. En Talmy Givón (Ed.), *Topic continuity in discourse: A quantitative cross-language study* (Vol. 3, pp. 5–41). Ámsterdam: John Benjamins.
- GIVÓN, TALMY (2001). *Syntax: An introduction* (Vol. 1). Ámsterdam: John Benjamins.
- GONZÁLEZ LEDESMA, ANA, & GARROTE SALAZAR, MARTA (2007). Los marcadores discursivos en CHIEDE, un corpus de habla infantil espontánea. *Interlingüística*,

- 18, 1–10. Recuperado de [https://www.researchgate.net/publication/235438337\\_LOS\\_MARCADORES\\_DISCURSIVOS\\_EN\\_CHIEDE](https://www.researchgate.net/publication/235438337_LOS_MARCADORES_DISCURSIVOS_EN_CHIEDE)
- GONZÁLEZ MAFUD, ANA MARÍA, & PERDOMO CARMONA, MARIALYS (2014). Marcadores del discurso de La Habana. *Cuadernos de la ALFAL*, 5, 107–139. Recuperado de [http://mundoalfal.org/sites/default/files/revista/05\\_cuaderno\\_005.pdf](http://mundoalfal.org/sites/default/files/revista/05_cuaderno_005.pdf)
- GONZÁLEZ SANZ, MARINA (2017). Verás: aproximación pragmático-discursiva. *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación*, 71, 83–98. Recuperado de <http://dx.doi.org/10.5209/CLAC.57304>
- GUIRADO, KRISTEL (2015). Marcadores discursivos de Caracas. En Alba Valencia & Alejandra Vigueras (Coords.), *Más sobre marcadores hispánicos. Usos de España y América en el corpus de estudios de la norma culta* (pp. 69–122). México: Universidad Nacional Autónoma de México. Recuperado de [https://www.researchgate.net/publication/301295833\\_2015\\_-\\_Guirado\\_-\\_Marcadores\\_discursivos\\_de\\_Caracas\\_-\\_UNAM](https://www.researchgate.net/publication/301295833_2015_-_Guirado_-_Marcadores_discursivos_de_Caracas_-_UNAM)
- HEINE, BERND (2013). On discourse markers: Grammaticalization, pragmaticalization, or something else? *Linguistics*, 51(6), 1205–1247. Recuperado de [https://www.researchgate.net/publication/274500591\\_On\\_discourse\\_markers\\_Grammaticalization\\_pragmaticalization\\_or\\_something\\_else](https://www.researchgate.net/publication/274500591_On_discourse_markers_Grammaticalization_pragmaticalization_or_something_else)
- HERNÁNDEZ, MARÍA AYDÉE (2016). El marcador discursivo *o sea* en el español hablado de Medellín. *Lingüística y Literatura*, 69, 295–314. Recuperado de [http://www.scielo.org.co/scielo.php?script=sci\\_abstract&pid=S0120-55872016000100295](http://www.scielo.org.co/scielo.php?script=sci_abstract&pid=S0120-55872016000100295)
- HERNÁNDEZ CABRERA, CLARA EUGENIA, & SAMPER HERNÁNDEZ, MARTA (2014). Marcadores del discurso de Las Palmas de Gran Canaria. *Cuadernos de la ALFAL*, 5, 163–190. Recuperado de [http://www.mundoalfal.org/sites/default/files/revista/05\\_cuaderno\\_007.pdf](http://www.mundoalfal.org/sites/default/files/revista/05_cuaderno_007.pdf)
- HOPPER, PAUL J., & TRAUGOTT, ELIZABETH CLOSS (2008). *Grammaticalization*. Cambridge: Cambridge University Press.
- JØRGENSEN, ANNETTE MYRE (2019). La atenuación mediante la partícula discursiva *¿eh?* en el lenguaje adolescente de Madrid. Recuperado de <https://www.researchgate.net/publication/330204253>
- JØRGENSEN, ANNETTE MYRE, & MARTÍNEZ LÓPEZ, JUAN A. (2007). Los marcadores del discurso del lenguaje juvenil de Madrid. *Revista Virtual de Estudios da Lin-*

- guagem-REVEL, 5(9), 1–19. Recuperado de <http://bora.uib.no/bits/tream/handle/1956/12523/MarcDiscursoLJMa.pdf?sequence=3&isAllowed=y>
- LAKOFF, GEORGE, & JOHNSON, MARK (1998). *Metáforas de la vida cotidiana*. Madrid: Cátedra.
- LÓPEZ SERENA, ARACELI, & BORREGUERO ZULOAGA, MARGARITA (2010). Los marcadores del discurso y la variación lengua hablada vs. lengua escrita. En Óscar Loureda Lamas & Esperanza Acín Villa (Coords.), *Los estudios sobre marcadores del discurso en español, hoy* (pp. 415–495). Madrid: Arco Libros. Recuperado de [https://www.researchgate.net/publication/270645327\\_Los\\_marcadores\\_del\\_discurso\\_y\\_la\\_variacion\\_lengua\\_hablada\\_vs\\_lengua\\_escrita](https://www.researchgate.net/publication/270645327_Los_marcadores_del_discurso_y_la_variacion_lengua_hablada_vs_lengua_escrita)
- MANCERA RUEDA, ANA, & PLACENCIA, MARÍA ELENA (2011). Los marcadores del discurso en la construcción de habla de contacto en un contexto de servicio en el español peninsular. *Revista Internacional de Lingüística Iberoamericana (RILI)*, 2(18), 145–171. Recuperado de <http://eprints.bbk.ac.uk/id/eprint/4686>
- MARTÍN BUTRAGUENO, PEDRO, & LASTRA, YOLANDA (COORDS.) (2011–2015). *Corpus sociolingüístico de la Ciudad de México (CSCM)*. México: El Colegio de México. Recuperado de [https://lef.colmex.mx/corpus\\_sociolingustico.html](https://lef.colmex.mx/corpus_sociolingustico.html)
- MARTÍN ZORRAQUINO, MARÍA ANTONIA, & PORTOLÉS LÁZARO, JOSÉ (1999). Los marcadores del discurso. En Ignacio Bosque & Violeta Demonte (Dirs.), *Gramática descriptiva de la lengua española* (Tomo 3, pp. 4051–4214). Madrid: Espasa Calpe.
- MÉNDEZ ORENSE, MARÍA (2016). Valores pragmático-discursivos de la construcción lingüística *en plan*. ¿Formación de un nuevo marcador? *Philologia Hispalensis*, 30(1), 123–144. doi:10.12795/PH2016.i30.1
- MENDOZA, JOSÉ G. (2014). Marcadores discursivos en La Paz. *Cuadernos de la ALFAL*, 5, 140–162. Recuperado de [http://mundoalfal.org/sites/default/files/revista/05\\_cuaderno\\_006.pdf](http://mundoalfal.org/sites/default/files/revista/05_cuaderno_006.pdf)
- MENESES, ALEJANDRA (2000). Marcadores discursivos en el evento ‘conversación’. *Onomázein*, 5, 315–331. Recuperado de <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=134518327021>
- MONDACA BECERRA, LISSETTE ANDREA; MÉNDEZ CARRASCO, ANDREA PATRICIA, & RIVADENEIRA VALENZUELA, MARCELA JONELY DE LOURDES (2015). “No es muletilla, es marcador, ¿cachái?”. Análisis de la

- función pragmática del marcador discursivo conversacional *cachái* en el español de Chile. *Literatura y Lingüística*, 32, 233–258. Recuperado de <https://scielo.conicyt.cl/pdf/lyl/n32/art13.pdf>
- NADAL, LAURA; CRUZ, ADRIANA; RECIO, INÉS, & LOUREDA, ÓSCAR (2016). El significado procedimental y las partículas discursivas del español: una aproximación experimental. *Revista Signos*, 49(1), 52–77. Recuperado de [https://scielo.conicyt.cl/scielo.php?script=sci\\_abstract&pid=S071809342016000400004&lng=en&nrm=iso&tlng=es](https://scielo.conicyt.cl/scielo.php?script=sci_abstract&pid=S071809342016000400004&lng=en&nrm=iso&tlng=es)
- POBLETE BENNETT, MARÍA TERESA (1997). Los marcadores discursivo-conversacionales en la construcción del texto oral. *Onomázein*, 2, 67–81. Recuperado de [http://onomazein.letras.uc.cl/Articulos/2/2\\_Poblete.pdf](http://onomazein.letras.uc.cl/Articulos/2/2_Poblete.pdf)
- POBLETE BENNETT, MARÍA TERESA (1998). Los marcadores discursivo-conversacionales de más alta frecuencia en el español de Valdivia (Chile). *Estudios Filológicos*, 33, 93–103. Recuperado de <http://dx.doi.org/10.4067/S0071-17131998003300007>
- POBLETE BENNETT, MARÍA TERESA (1999). Distribución de marcadores discursivos en distintos tipos de discurso. *Onomázein*, 4, 53–75. Recuperado de <https://repositorio.uc.cl/handle/11534/7816>
- PONS, HERNÁN, & SAMANIEGO, JOSÉ LUIS (1998). Marcadores pragmáticos de apoyo discursivo en el habla culta de Santiago de Chile. *Onomázein*, 3, 11–25. Recuperado de [http://onomazein.letras.uc.cl/Articulos/3/1\\_Pons.pdf](http://onomazein.letras.uc.cl/Articulos/3/1_Pons.pdf)
- PONS BORDERÍA, SALVADOR (2000). Los conectores. En Antonio Briz Gómez (Ed.), *¿Cómo se comenta un texto coloquial?* (pp. 193–220). Barcelona: Ariel.
- PORTOLÉS, JOSÉ (1993). La distinción entre los conectores y otros marcadores del discurso en español. *Verba. Anuario Galego de Filoloxía*, 20, 141–170. Recuperado de <http://hdl.handle.net/10347/3204>
- PORTOLÉS, JOSÉ (1998). *Los marcadores del discurso*. Barcelona: Ariel.
- PORTOLÉS, JOSÉ (2004). *Pragmática para hispanistas*. Madrid: Síntesis.
- PRINCE, ELLEN F. (1992). The zPG letter: Subjects, definiteness, and information-status. En William C. Mann & Sandra A. Thompson (Eds.), *Discourse description: Diverse linguistic analyses of a fund-raising text* (pp. 295–325). Ámsterdam: John Benjamins.
- QUINTERO RAMÍREZ, SARA (2016). Marcadores discursivos en el blog de José Ramón Fernández. *Lingüística y Literatura*, 70, 47–69. Recuperado

- de <https://aprendeenlinea.udea.edu.co/revistas/index.php/lyl/article/view/325170>
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA (RAE) (2014). *Diccionario de la lengua española*. Recuperado de <https://dle.rae.es/>
- REAL ACADEMIA ESPAÑOLA (RAE). Banco de datos (CREA). *Corpus de referencia del español actual*. Recuperado de <http://corpus.rae.es/creanet.html>
- REIG ALAMILLO, ASELA (EN PRENSA). *Un acercamiento a la polifuncionalidad en pragmática*. Toluca: Universidad Autónoma del Estado de México.
- RUKMINI BECERRA, LUBIES; MOLINA VARGAS, DANIELA; ROJAS GALLARDO, DARÍO, & VERGARA DONOSO, MARÍA ANTONIETA (2005). *Estratificación social del empleo de los marcadores discursivos en el habla de Santiago de Chile* (Tesis de licenciatura inédita). Universidad de Chile, Santiago de Chile. Recuperado de <http://repositorio.uchile.cl/handle/2250/110194>
- SAN MARTÍN, ABELARDO (2004). *Igual* como marcador discursivo en el habla de Santiago de Chile: función pragmático-discursiva y estratificación social de su empleo. *Boletín de Filología*, 40, 201–232. Recuperado de: [https://www.researchgate.net/publication/279694010\\_Igual\\_como\\_marcador\\_discursivo\\_en\\_el\\_habla\\_de\\_Santiago\\_de\\_Chile\\_funcion\\_pragmaticodiscursiva\\_y\\_estratificacion\\_social\\_de\\_su\\_empleo](https://www.researchgate.net/publication/279694010_Igual_como_marcador_discursivo_en_el_habla_de_Santiago_de_Chile_funcion_pragmaticodiscursiva_y_estratificacion_social_de_su_empleo)
- SAN MARTÍN NÚÑEZ, ABELARDO, & GUERRERO GONZÁLEZ, SILVANA (2016). Los marcadores de reformulación en el corpus PRESEEA de Santiago de Chile. *Forma y Función*, 29(2), 15–38. Recuperado de <https://revistas.unal.edu.co/index.php/formayfuncion/article/view/60187>
- SANTANA MARRERO, JUANA (2014). Marcadores del discurso de Sevilla. *Cuadernos de la ALFAL*, 5, 277–311. Recuperado de [http://mundoalfal.org/sites/default/files/revista/05\\_cuaderno\\_010.pdf](http://mundoalfal.org/sites/default/files/revista/05_cuaderno_010.pdf)
- SOICH, MATÍAS (2017). Análisis de la plasticidad funcional y posicional del marcador discursivo *o sea (que)* en una historia de vida. *Onomázein*, 35, 108–144. Recuperado de [onomazein.letras.uc.cl/Articulos/N35/35\\_8-Soich.pdf](http://onomazein.letras.uc.cl/Articulos/N35/35_8-Soich.pdf)
- SOLER BONAFONT, MARÍA AMPARO (2017). ‘La verdad (es que)’: significado nuclear y atenuante. *Revista Signos*, 50(95), 430–45. Recuperado de [https://www.researchgate.net/publication/321431910\\_‘La\\_verdad\\_es\\_que’\\_Significado\\_nuclear\\_y\\_atenuante](https://www.researchgate.net/publication/321431910_‘La_verdad_es_que’_Significado_nuclear_y_atenuante)

- SOTO BARBA, JAIME, & ROLDÁN, YASNA (2002). Marcadores discursivos en el habla urbana y rural de la provincia de Ñuble. *Onomázein*, 7, 87–94. Recuperado de: <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=134518098005>
- TAIBO, LUIS MARCELO (2016). *Los marcadores del discurso en el habla culta de Montevideo: análisis del corpus PRESEEA* (Tesis de maestría inédita). Madrid, Universidad Nacional de Educación a Distancia. Recuperado de [http://e-spacio.uned.es/fez/eserv/bibliuned:master-Filologia-AG-yEE-Lmtaibo/Taibo\\_Cao\\_Luis\\_Marcelo\\_TFM.pdf](http://e-spacio.uned.es/fez/eserv/bibliuned:master-Filologia-AG-yEE-Lmtaibo/Taibo_Cao_Luis_Marcelo_TFM.pdf)
- TONIOLLO, MARÍA TERESA, & ZURITA, MARÍA ELISA (2014). Marcadores discursivos en Córdoba, Argentina. *Cuadernos de la ALFAL*, 5, 69–106. Recuperado de [https://mundoalfal.org/sites/default/files/revista/05\\_cuaderno\\_004.pdf](https://mundoalfal.org/sites/default/files/revista/05_cuaderno_004.pdf)
- TRAUGOTT, ELIZABETH CLOSS (2012). Pragmatics and language change. En Keith Allan & Kasia M. Jaszczolt (Eds.), *Cambridge handbook of pragmatics* (pp. 549–566). Cambridge: Cambridge University Press. Recuperado de <https://web.stanford.edu/~traugott/resources/TraugottAllanJaszczoltProofs.pdf>
- VALENCIA, ALBA (2014). Marcadores del discurso de Santiago de Chile. *Cuadernos de la ALFAL*, 5, 246–276. Recuperado de [http://mundoalfal.org/sites/default/files/revista/05\\_cuaderno\\_009.pdf](http://mundoalfal.org/sites/default/files/revista/05_cuaderno_009.pdf)
- VÁSQUEZ CANTILLO, ANDRÉS (2009). Análisis sociolingüístico de los marcadores discursivos en la comunidad de habla barranquillera. *Cuadernos de Lingüística Hispánica*, 13, 43–66. Recuperado de <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=322227570004>
- VIGUERAS ÁVILA, ALEJANDRA (2014). Marcadores del discurso de la Ciudad de México. *Cuadernos de la ALFAL*, 5, 191–245. Recuperado de [http://mundoalfal.org/sites/default/files/revista/05\\_cuaderno\\_008.pdf](http://mundoalfal.org/sites/default/files/revista/05_cuaderno_008.pdf)
- ZABALEGUI, NEREA (2011). Construcciones *a ver si*, *para ver si* y *por ver si*. *Boletín de Lingüística*, 23(35–36), 171–190. Recuperado de <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=34723240009>